Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 10.11.2026 12:11:26
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bfdf9

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Смоленский государственный университет

Кафедра английского языка и переводоведения

Утверждаю
Проректор по учебной работе
_____Устименко Ю.А.
«29» сентября 2022 г.

Рабочая программа дисциплины
Б3.01 Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

Направление подготовки: **45.04.02 Лингвистика**
Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение**
Форма обучения: очно-заочная
Курс – 3
Семестр – 5
Всего зачетных единиц – 9, часов – 324
Форма отчетности: экзамен – 5 семестр

Программу разработал
доктор филол. наук, профессор А.Г. Сильницкий

Одобрена на заседании кафедры
«22» сентября 2022 г., протокол №1
Заведующий кафедрой _____

Смоленск
2022

1. Место ГИА в структуре ОП

Государственная итоговая аттестация проводится после освоения обучающимся основной образовательной программы и прохождения соответствующих практик. К итоговым аттестационным испытаниям допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план, завершивший теоретическое и практическое обучение по основной образовательной программе по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение.

Для обучающихся из числа инвалидов государственная итоговая аттестация проводится университетом с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Особенности проведения государственных аттестационных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья закреплены в Порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в Смоленском государственном университете.

Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО, она позволяет определить уровень теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач, соответствующих квалификации *бакалавр*, а также оценить уровень сформированности компетенций, установленных ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение.

2. Планируемые результаты освоения образовательной программы

Компетенция	Индикаторы достижения
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Знает: методы критического анализа и оценкипроблемных ситуаций на основе системногоподхода; основные принципы критическогоанализа; способы поиска вариантов решенияпоставленной проблемной ситуации. Умеет: анализировать проблемную ситуацию каксистему, выявляя ее составляющие и связи междуними; осуществлять поиск вариантов решенияпоставленной проблемной ситуации; определятьстратегию достижения поставленной цели какпоследовательности шагов, предвидя результаткаждого из них и оценивая их влияние на внешнееокружение планируемой деятельности и навзаимоотношения участников этой деятельности. Владеет: навыками критического анализапроблемных ситуаций на основе системногоподхода и определения стратегии действий для достижения поставленной цели.
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знает: принципы, методы и требования, предъявляемые к проектной работе; методыпредставления и описания результатов проектнойдеятельности; методы, критерии и

	параметрыоценки результатов выполнения проекта. Умеет: формировать план-график реализациипроекта в целом и план контроля его выполнения; организовывать и координировать работуучастников проекта, обеспечивать работу командынеобходимыми ресурсами; представлять публичнорезультаты проекта (или отдельных его этапов) вформе отчетов, статей, выступлений на научных конференциях и иных мероприятиях. Владеет: навыками осуществления деятельности поуправлению проектом на всех этапах егожизненного цикла Проведение НИР. Научноисследовательская работа (производственная практика).
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Знает: правила командной работы; необходимые условия для эффективной командной работы. Умеет: планировать командную работу,распределять поручения и делегироватьполномочия членам команды; организовыватьобсуждение разных идей и мнений; предвидеть результаты (последствия) как личных, так иколлективных действий; организовать и руководитьработой команды, вырабатывая командуюстратегию для достижения поставленной цели. Владеет: навыками осуществления деятельности поорганизации и руководству работой команды для достижения поставленной цели Проведение НИР. Научноисследовательская работа (производственная практика).
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Знает: методы коммуникации для академического ипрофессионального взаимодействия; современныесредства информационно-коммуникационныхтехнологий. Умеет: создавать на русском и иностранном языкеписьменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональнымвопросам; производить редакторскую икорректорскую правку текстов научного иофициально-делового стилей речи на русском иностранном языке; использоватьсовременные средства информационнокоммуникационных технологий дляакадемического и профессиональноговзаимодействия. Владеет: навыками применения современныхкоммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального

	взаимодействия Практический курс перевода в сфере профессиональной деятельности.
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Знает: основные принципы межкультурного взаимодействия. Умеет: соблюдать этические нормы и права человека; создавать благоприятную среду для межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач. Владеет: навыками создания благоприятной средыдля межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Знает: теоретико-методологические основы самооценки, саморазвития, самореализации;направления и источники саморазвития исамореализации; способы самоорганизациисобственной деятельности и ее совершенствования. Умеет: определять личностные ипрофессиональные приоритеты собственнойдеятельности и способы ее совершенствования наоснове самооценки; разрабатывать, планировать, контролировать, оценивать собственнуюдеятельность в решении задач саморазвития исамореализации. Владеет: навыками осуществления деятельности посамоорганизации и саморазвитию в соответствии сличностными и профессиональными приоритетами.
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Знает: основные актуальные направления современных лингвистических исследований; основные исторические этапы развития лингвистических идей и парадигм. Умеет: применять на практике систему ценностей и представлений, присущих культуре страны изучаемого иностранного языка. Владеет: основными понятиями языкознания (язык, речь, речевая деятельность, функции языка, семиотическая природа языка, текст, прагматика текста, взаимоотношение языка, культуры, мышления, коммуникации)
ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	Знает: особенности иноязычной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; достижения и вклад в лингвистику отечественных и зарубежных учёных; основной круг актуальных проблем в избранной области научной деятельности.

	Умеет: отслеживать, осваивать и применять передовой опыт проведения научных исследований. Владеет: ведущими способами (методами, алгоритмами) решения актуальных проблем в избранной области научной деятельности
ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Знает: общедидактические принципы обучения и воспитания, а также современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса. Умеет: применять современные методики и технологии организации образовательного процесса при изучении и обучении иностранным языкам, культурам и переводу. Владеет: современными информационно-коммуникационными технологиями, необходимыми для организации контактного и дистантного обучения и воспитания при изучении и обучении иностранным языкам, культурам и переводу
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	Знает: коммуникативную, жанрово-стилевую структуру текстов, функционирующих в разных социально-коммуникативных условиях. Умеет: пользоваться механизмом, управляющим эффективным прагматическим и эстетическим воздействием текста, распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. Владеет: практическими умениями понимать механизмы создания тестов как целостной системы, а также пользоваться этими механизмами как нормами в процессе порождения устной и письменной речи на иностранном языке; официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Знает: правила речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка, природу и системность культурных различий. Умеет: осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знания инокультурной картины мира, распознавать культурно значимые параметры ситуации общения; демонстрировать гибкость в организации регуляции коммуникативного взаимодействия, включая характерные для данной культурной ситуации параметры; распознавать маркеры речевой характеристики

	человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка. Владеет: потенциалом языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия в инокультурном контексте; пресуппозициями, позволяющими интерпретировать фоновые знания и ценностные установки, характерные для данной культуры
ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	Знает: современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, а также приемы составления и оформления научной документации. Умеет: выделять и обосновывать авторский вклад в проводимое исследование; оценивать его научную новизну и практическую значимость при условии уважительного отношения к вкладу и достижениям других исследователей, соблюдения научной этики и авторских прав. Владеет: современными информационно-коммуникационными технологиями, необходимыми для осуществления поиска, анализа и обработки научных данных
ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Знает: в общих чертах об свойствах информации, основных информационных процессах, принципах функционирования информационно-поисковых систем, методах сбора информации. Умеет: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации. Владеет: навыками поиска информации в базах данных по различным показателям для решения прикладных задач профессиональной деятельности
ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации учебного процесса в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дополнительного лингвистического образования	Знает: иностранный(ые) язык(и) для осуществления коммуникации в учебной, научной, профессиональной и социально-культурной сферах общества. Умеет: проектировать и реализовывать образовательный процесс, связанный с преподаванием иностранных языков, дисциплин по теории и практике межкультурной коммуникации, по практике устного и письменного перевода в учебных заведениях дополнительного лингвистического образования Владеет: навыками публичной речи, навыками проведения презентаций, интерактивных онлайн-лекций, навыками участия в телемостах

ПК-2. Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	Знает: особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах. Умеет: строить общение в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения. Владеет: достаточным кросскультурным багажом и фоновыми знаниями для нейтрализации лингвоэтнического барьера в межкультурной коммуникации
ПК-3. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знает: методику предпереводческого анализа текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания. Умеет: подготавливать текст к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Владеет: методикой предпереводческого анализа текста, способствующей его точному восприятию; навыкамипоиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-4 Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	Знает: типы лексико-грамматических соответствий; приёмы перевода на практике, приёмы перевода безэквивалентной лексики (реалий). Умеет: выделять в тексте интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика (роль интернациональной лексики в переводе, классифицировать «ложных друзей» переводчика, потенциально возможные псевдоаналогизмы). Владеет: знаниями об оценке качества перевода (эквивалентность, прагматический аспект, адекватность)
ПК-5. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, морфологических, синтаксических и стилистических норм	Знает: правила оформления письменного перевода, составления письменных и устных рефератов и аннотаций англоязычных текстов на русском языке. Умеет: грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы. Владеет: основами письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-6. Способен осуществлять	Знает: принципы организации синхронного

устный последовательный перевод и устный перевод с листа ссоблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	перевода в международных организациях и на международных конференциях. Умеет: качественно осуществлять устный последовательный перевод (без переводческой записи) текстов официально-делового и научно-технического характера с иностранного языка на русский. Владеет: навыками осуществления двустороннего перевода в ходе переговоров, конференций, встреч, презентаций, интервью; базовыми навыками шёпотного перевода
ПК-7. Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	Знает: основы современных методов научного исследования. Умеет: аннотировать, комментировать, реферировать результаты научных исследований отечественных и зарубежных специалистов в области лингвистики, межкультурной коммуникации, перевода. Владеет: основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой

3. Содержание государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение включает защиту выпускной квалификационной работы.

Требования к структуре, содержанию и оформлению выпускной квалификационной работы

1) Структура ВКР

Структура выпускной квалификационной работы представляет собой форму организации научного материала, которая отражает логику исследования и обеспечивает единство и взаимосвязанность всех элементов содержания. Структура ВКР должна соответствовать критериям целостности, системности, связанности и соразмерности (соответствия объема фрагмента текста его научной емкости).

Обязательными структурными элементами ВКР являются введение, основная часть, заключение и библиографический список (список источников и литературы).

Выпускная квалификационная работа, объемом 50-70 страниц, должна содержать следующие структурные элементы:

1.1. Титульный лист;

1.2. Оглавление под заголовком “Содержание”;

1.3. Введение (до 8 стр.):

- актуальность;
- объект, предмет, цель и задачи исследования;
- положения, выносимые на защиту;
- степень научной разработанности темы;
- теоретико-методологическая база;
- эмпирическая база;
- практическая значимость (выступление на студенческой или любой другой научной конференции).

1.4. Основная часть (не менее 2 глав и 4 параграфов);

1.5. Заключение (до 4 стр.):

- основные выводы в соответствии с поставленными задачами;
- перспективы дальнейшей разработки темы.

1.6. Список литературы оформляется в указанном в п.3.2 порядке.

1.7. Приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

2) Содержание ВКР

2.1. Введение

Во введении отражается обоснование *выбора темы исследования,* в том числе ее *актуальности* и (или) *практической значимости.* Раскрывается суть проблемной ситуации, аргументируется необходимость оперативного решения поставленной проблемы для соответствующей отрасли науки и практики. Определяется степень разработанности темы (с обязательным указанием концептуальности, теоретико-методологических оснований существующих подходов, пробелов в изучении проблемы). Обзор и анализ научной литературы могут представлять собой отдельную часть введения либо отдельную главу ВКР. В работах историографического характера они могут быть самостоятельным предметом исследования.

Практическая значимость исследования, в том числе и теоретического, определяется возможностями прикладного использования его результатов (с указанием области применения и оценки эффективности).

Во введении должны быть определены *объект и предмет исследования.* Объектом исследования является та часть реальности (процесс, явление, знание, порождающее проблемную ситуацию), которая изучается исследователем. Предмет исследования находится в рамках объекта, это те его стороны и свойства, которые непосредственно рассматриваются в данном исследовании. Предмет исследования чаще всего совпадает с определением его темы или очень близок к нему.

Во введении формулируются *цель и задачи исследования.* Целью исследования является решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте. Не рекомендуется формулировать цель как «исследование...», «изучение...», подменяя саму цель процессом ее достижения. Наряду с целью может быть сформулирована рабочая гипотеза (рабочие гипотезы), предположение о возможном результате исследования, которое предстоит подтвердить или опровергнуть. Задачи исследования определяются поставленной целью (гипотезой или гипотезами) и представляют собой конкретные последовательные этапы (пути и средства) решения проблемы.

Во введении приводятся *теоретико-методологические основания и методы исследования.* Обосновывается выбор той или иной концепции, теории, принципов, подходов, которыми руководствуется автор работы. Описывается терминологический аппарат исследования. Определяются и характеризуются конкретные методы решения поставленных задач, методика и техника проведения эксперимента, обработки результатов и т.п. В зависимости от типов исследования (методологическое, эмпирическое) указанные аспекты раскрываются в отдельной главе (главах) работы, либо выступают самостоятельным предметом изучения.

Во введении указываются *рамки (границы) исследования* - допущения и ограничения, определяющие масштаб исследования в целом (по времени, пространству, исходным данным), дается *обоснование предложенной структуры ВКР.* Структура работы (деление на разделы, главы, наличие приложений) должна соответствовать поставленным задачам исследования.

Во введении приводится *апробация результатов исследования* (при наличии таковых) Указывается, на каких научных конференциях докладывались результаты

исследований, включенные в выпускную работу. При наличии публикаций, в том числе электронных, приводится их перечень.

2.2. Основная часть выпускной квалификационной работы.

Основная часть ВКР состоит из нескольких логически завершенных разделов (глав), которые могут разбиваться на параграфы и пункты. Каждый из разделов (глав) посвящен решению одной из задач, сформулированных во введении, и заканчивается выводами, к которым пришел автор в результате проведенных исследований. Каждая глава является базой для последующей главы. Число глав не может быть менее двух. Названия глав должны быть предельно краткими и точно отражать их основное содержание. Название главы не может повторять название работы. Названия глав и параграфов (пунктов) в избранной автором последовательности помещаются в специальном разделе «Оглавление». Последовательность теоретического и экспериментального разделов в основной части выпускной работы не является регламентированной и определяется автором и его научным руководителем в соответствии с типом и логикой исследования. В заключительной главе могут анализироваться основные научные результаты, полученные лично автором в процессе исследования (в сопоставлении с результатами других авторов), приводятся разработанные им рекомендации и предложения, опыт и перспективы их практического применения.

2.3. Заключение

В заключении ВКР формулируются: конкретные выводы по результатам исследования в соответствии с поставленными задачами, представляющие собой решение этих задач; основной научный результат, полученный автором в соответствии с целью исследования (решение поставленной научной проблемы, получение/применение нового знания о предмете и объекте), подтверждение или опровержение рабочей гипотезы; возможные пути и перспективы продолжения работы.

Содержание введения, основной части и заключения выпускной квалификационной работы должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать. Содержание работы отражает исходные предпосылки научного исследования, весь его ход и полученные результаты. Выпускная квалификационная работа не может быть компилятивной и описательной. Содержание ВКР характеризуется обязательным наличием дискуссионного (полемического) материала. Содержание работы должно удовлетворять современному состоянию научного знания и квалификационным требованиям, предъявляемым к подготовке бакалавра.

2.4. Библиографический список

Библиографический список (список источников и литературы) должен включать все процитированные и упомянутые в тексте работы источники, научную литературу и справочные издания.

2.5. Приложения

Все материалы выпускной квалификационной работы справочного и вспомогательного характера (не вошедшие в основной текст текстовые документы, таблицы, диаграммы, графики, образцы анкет и тестов, разработанные или заимствованные из указанного в ВКР источника и т.п.) выносятся в *приложения.* Не допускается перемещение в приложения авторского текста с целью сокращения объема работы. Анализ данных, помещаемых в приложения, должен содержатся в тексте основной части диссертации, где рекомендуется делать ссылки на соответствующие приложения.

2.6. Язык и стиль выпускной квалификационной работы.

Особенности стиля выпускной квалификационной работы как научного исследования состоят в смысловой законченности, целостности и связности текста, доказательности всех суждений и оценок. К стилистическим особенностям письменной

научной речи относятся ее смысловая точность (стремление к однозначности высказывания) и краткость, умение избегать повторов и излишней детализации.

Язык ВКР предполагает использование научного аппарата, специальных терминов и понятий, вводимых без добавочных пояснений. Если в работе вводится новая, не использованная ранее терминология или термины употребляются в новом значении, необходимо точно объяснить значение каждого термина. В то же время не рекомендуется перегружать работу терминологией и другими формальными атрибутами «научного стиля». Они должны использоваться в той мере, в которой необходимы для аргументации и решения поставленных задач на уровне квалификационного научного сочинения выпускника.

3) Оформление выпускной квалификационной работы.

3.1. Рекомендуемый объем ВКР до 70 страниц машинописного текста, выполненного на белой бумаге формата А4. Параметры страницы: левое поле – 3,5 см, правое – не менее 1 см, верхнее и нижнее – не менее 2 см. Шрифт Times New Roman 14 пт., межстрочный интервал – 1,5.

Размер абзацного отступа составляет 1,25 см.

Заголовок располагается посередине строки, точка в конце заголовка не ставится. Название глав и параграфов оформляется полужирным шрифтом, название главы – прописными буквами. Заголовки параграфов печатаются строчными буквами (кроме первой прописной). Параграфы следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер параграфа должен состоять из номера главы и номера параграфа, разделенных точкой. Отступ между главой и параграфом, параграфом и текстом – один интервал. Каждая глава начинается с новой страницы.

Нумерация страниц ставится в центре верхнего поля листа. В тексте разрешен автоматический перенос строк на другой лист.

Нумерация сносок – постраничная, размер шрифта 12 пт., междустрочный интервал – одинарный.

Оформление стандартным образом:

Автор. Название. – М.: издательство, год выпуска. С. 15.

3.2. Оформление списка использованной литературы

В этот список может быть включена лишь та литература, на которую сделаны ссылки в тексте работы. Данные об использованной литературе излагаются в списке так же, как в подстрочных сносках, но с некоторыми уточнениями: в отношении каждой работы указывается не страница, с которой заимствовано определенное положение, а общее количество страниц в работе; если работа издана отдельной книгой, указывается общее количество страниц в книге; если работа помещена в собрании сочинений, в сборнике статей либо в журнале, - указываются (через тире) номера страниц, которыми начинается и оканчивается там данная работа (глава, параграф).

Источники следует располагать в алфавитном порядке фамилий первых авторов (заглавий). Сведения об источниках, включаемых в список, необходимо давать в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008.

Составленный по мере изучения литературы список должен быть ко времени завершения работы систематизирован по разделам:

- нормативно-правовые акты, федеральные законы, постановления;
- монографии и учебники;
- научные статьи;
- авторефераты диссертаций и диссертации;
- судебные практики;
- интернет-ресурсы (дата обращения // URL: ссылка);
- приложения (в общий объем не входят) включают все таблицы, рисунки, графики, фотографии, процессуальную документацию.

Заголовки «Введение», «Заключение» и названия глав печатают на новой странице. Названия параграфов в главах печатают на той же странице, где помещено название главы либо, где закончился предыдущий параграф, с отступлением от текста сверху и снизу.

3.3. Приложения оформляются как продолжение работы на ее последующих страницах. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием вверху справа страницы слова «Приложение» и его номера. В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте документа.

Все страницы выпускной квалификационной работы (включая список литературы и приложения) нумеруются по порядку от титульного листа до последней страницы. Первой страницей считается титульный лист, но на нем цифра «1» не ставится, на следующей странице (оглавлении) проставляется цифра «2» и т.д.

4. Подготовка и защита ВКР

Целью защиты выпускной квалификационной работы является оценка сформированности соответствующих компетенций ФГОС ВО.

К защите ВКР допускаются студенты выпускного курса, успешно завершившее в полном объеме освоение основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Взаимосвязь с другими дисциплинами

Подготовка бакалавра имеет многоцелевой, междисциплинарный характер. Квалификационные возможности выпускника приобретаются в результате обучения, включающего общую и специальную подготовку. Содержание защиты ВКР как части государственной итоговой аттестации базируется на компетенциях, сформированных при изучении дисциплин, при прохождении практик.

Выпускная квалификационная работа является *научным* исследованием теоретического или прикладного характера, направленным на получение и применение новых знаний. *Логическая завершенность* ВКР подразумевает целостность и внутреннее единство работы, взаимосвязанность цели, задач, методологии, структуры, полноты, результатов исследования. *Самостоятельность* ВКР предполагает ее оригинальность, принципиальную новизну излагаемых сведений, положений и выводов или концептуально новое обобщение ранее известных сведений и положений. Любые формы заимствования ранее полученных научных результатов или концептуально новое обобщение ранее полученных научных результатов без ссылки на автора и источник заимствования, а также цитирование без ссылки на соответствующее научное исследование не допускаются.

В процессе выполнения ВКР студент должен продемонстрировать способность самостоятельно вести научный поиск, ставить и решать профессиональные задачи, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения, опираясь на сформированные компетенции. Такая *цель* выполнения ВКР подразумевает, что в ходе работы над ней и ее публичной защиты решаются следующие образовательные *задачи,* определенные требованиями ФГОС ВО к результатам освоения ОП бакалавра:

- происходит углубление, систематизация и интеграция теоретических навыков и практических знаний по направлению бакалаврской подготовки;

- развивается умение практически оценивать и обобщать теоретические положения, использовать современные методы и подходы при решении проблем в исследуемой области;
- формируются навыки планирования и проведения научного исследования, обработки научной информации, анализа, интерпретации и аргументации результатов проведенного исследования;
- развивается умение применять полученные знания при решении прикладных задач по направлению подготовки, разрабатывать научно обоснованные рекомендации и предложения;
- закрепляются навыки презентации, публичной дискуссии и защиты полученных научных результатов, разработанных предложений и рекомендаций.

5. Процедура защиты выпускной квалификационной работы

Защита выпускных квалификационных работ проводится на заседании ГЭК в публичной форме, т.е. на ней имеют право присутствовать научный руководитель, другие студенты, представители других организаций. В начале каждой защиты секретарь ГЭК объявляет фамилию студента и зачитывает тему выпускной квалификационной работы и докладывает о наличии всех необходимых документов. Защита начинается с доклада студента-выпускника по теме выпускной квалификационной работы. После доклада студент-выпускник должен ответить на вопросы членов ГЭК. В дискуссии могут принимать участие как члены ГЭК, так и присутствующие. Затем зачитывается отзыв на ВКР, рецензия. После окончания обсуждения ВКР студенту-выпускнику предоставляется заключительное слово.

6. Критерии оценки выпускной квалификационной работы

После окончания защиты выпускных квалификационных работ ГЭК на закрытом заседании (допускается присутствие руководителей выпускных квалификационных работ) обсуждает результаты защиты и большинством голосов выносит решение - оценку. Результаты защиты определяются оценками **«отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»**. Критериями оценки ВКР являются:

- научный уровень доклада, степень освещенности в нем вопросов темы исследования, значение сделанных выводов;
- использование специальной научной литературы;
- творческий подход к разработке темы;
- правильность и научная обоснованность выводов;
- стиль изложения;
- оформление выпускной квалификационной работы;
- степень профессиональной подготовленности, проявившаяся как в содержании выпускной квалификационной работы, так и в процессе её защиты;
- чёткость и аргументированность ответов студента на вопросы, заданные ему в процессе защиты.

Оценка **«отлично»**: выпускник демонстрирует глубокие исчерпывающие знания, представляет логически выстроенный доклад, содержащий основные положения выпускной квалификационной работы, дает содержательные, полные, правильные и конкретные ответы на все вопросы членов государственной комиссии; свободно владеет практическим материалом.

Оценка **«хорошо»** – выпускник демонстрирует достаточно полные знания в зависимости от выбранного объекта исследования, представляет логически выстроенный доклад, дает правильные и конкретные ответы на вопросы членов государственной комиссии; свободно владеет практическим материалом, однако допускает отдельные неточности.

Оценка **«удовлетворительно»:** выпускник демонстрирует недостаточно полные знания в зависимости от выбранного объекта исследования; дает правильные, без существенных ошибок ответы на поставленные вопросы при устранении неточностей и в освещении положений при наводящих вопросах членов экзаменационной комиссии.

Оценка **«неудовлетворительно»**; выпускник демонстрирует непонимание сущности излагаемых вопросов по теме исследования; дает неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы.

Оценки объявляются в день защиты выпускной квалификационной работы после оформления в установленном порядке протокола заседания комиссии (ГЭК)

После защиты экземпляр выпускной квалификационной работы передаётся на кафедру, которая составляет опись ВКР. Тема выпускной квалификационной работы и её оценка заносятся в зачётную книжку и в приложение к диплому, которое выдаётся выпускнику вместе с дипломом об окончании университета.

7. Перечень учебной литературы для проведения практики

7.1. Список основной литературы

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 387 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/489191 (дата обращения: 29.06.2022).

2. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/489013 (дата обращения: 29.06.2022).

3. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. С. Пестова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 191 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12172-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/495218 (дата обращения: 29.06.2022).

4. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/494858 (дата обращения: 29.06.2022).

5. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/495016 (дата обращения: 29.06.2022).

7.2. Список дополнительной литературы

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке М.: Флинта: Наука, 2009.
2. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учеб.

3. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста: Теория и практика: учебник и практикум для студентов вузов по спец. "Филология". М.: Флинта: Наука, 2009.
4. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста: учебное пособие. М.: Флинта, 2009.
5. Головина Е.В. Лингвистический анализ текста. Оренбург: Олимп, 2012.
6. Гончарова Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста. Немецкий язык. М.: Высшая школа, 2005.
7. Добреньков В. И. Методология и методы научной работы М. : Университет, 2009.
8. Долинин К.А. Интерпретация текста: французский язык. М.: КомКнига, 2010.
9. Захарова, В. В. Как написать и защитить диплом. М.: ФОРУМ, 2008.
10. Кузнецов И.Н. Рефераты, курсовые и дипломные работы: методика подготовки и оформления. М.: Дашков и К', 2010.
11. Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. М.: Просвещение, 2002.
12. Поповская Л.В. Лингвистический анализ художественного текста в вузе. Ростов н/Д : Феникс, 2006.
13. пособие. М.: Высш. шк., 1991.
14. Эко У. Как написать дипломную работу. М.: Книжный дом «Университет», 2004.

7.3. Перечень ресурсов сети «Интернет» для проведения преддипломной практики

1.http://www.xn-----8kcodrdcygecwgg0byh.xn--p1ai/kak-oformliat-spisok-literatury-diplomnoi-raboty
2. http://genhis.philol.msu.ru/article_322.html
3. https://cyberleninka.ru/article/n/proizvodstvennaya-preddiplomnaya-praktika-v-programme-podgotovki-bakalavrov-pedagogicheskogo-obrazovaniya

8. Материально-техническое обеспечение

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского типа и лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы: ауд.218 (стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиапроекторEPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2). Ауд.117(стандартная учебная мебель (30 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TVLG, видеоплеер ShivakiDVD 811.). Ауд.102 (стандартная учебная мебель (20 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер). Ауд.103 (стандартная учебная мебель (32 посадочных места), место преподавателя: стол (1), стул (1);TVSamsung (1), DVD-плеер (1). Ауд.105 (стандартная учебная мебель (26 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер).

9.Программное обеспечение

Программноеобеспечение: MicrosoftOpenLicense (WindowsXP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).